



<b>BUSY BEES LEARNING CENTRE – REFERRAL PROGRAMME TERMS &amp; CONDITIONS</b>	学习乐语文中心 - 介绍新生计划 条款与条件
<p><b>1) <u>Promotion Overview</u></b> Under this Referral Programme, both the referrer and the referred student will each receive a <b>\$50 referral reward</b> upon successful enrolment of the referred student.</p>	<p><b>1) <u>推广概述</u></b> 根据本介绍新生计划，凡成功介绍新生报名，介绍人及被介绍的学生双方各可获得 <b>\$50 介绍奖励</b>。</p>
<p><b>2) <u>Reward Type</u></b> The \$50 referral reward may be issued as either:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• a <b>\$50 course fee offset</b>, or</li><li>• a <b>\$50 participating retail voucher</b> (e.g. Cold Storage / Popular)</li></ul> <p>as determined by Busy Bees Learning Centre.</p>	<p><b>2) <u>奖励形式</u></b> \$50 介绍奖励将以以下其中一种形式发放：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>\$50 课程费用抵扣</b>，或</li><li>• <b>\$50 指定合作零售礼券</b>（如 Cold Storage / Popular）</li></ul> <p>具体形式由学习乐语文中心决定。</p>
<p><b>3) <u>Who Can Refer</u></b> This programme is open to current parents, current students, alumni, siblings, friends, and any individual who refers a new student to Busy Bees Learning Centre.</p>	<p><b>3) <u>推荐资格</u></b> 本介绍新生计划适用于所有介绍新生至本中心之人士，包括在读学生的家长、在读学生、毕业生、兄弟姐妹、朋友及任何个人。</p>
<p><b>4) <u>Eligibility of Referred Student</u></b> The referred student must be a new student, meaning a student who has not previously enrolled in any programme at Busy Bees Learning Centre.</p>	<p><b>4) <u>被介绍的学生资格</u></b> 被介绍的学生须为新生，即此前未曾在学习乐语文中心报名或就读任何课程的学生。</p>



<p><b>5) <u>Sibling Referrals</u></b> Sibling referrals are eligible under this programme, provided all qualifying conditions are met.</p>	<p><b>5) <u>兄弟姐妹介绍</u></b> 兄弟姐妹介绍在符合所有相关条件的情况下，亦符合本计划资格。</p>
<p><b>6) <u>Successful Enrolment</u></b> A referral is considered successful only when the referred student:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• completes full enrolment(minimum 10 lessons including trial lesson),</li><li>• pays the required fees, deposit, and/or administrative fee where applicable, and</li><li>• is accepted by Busy Bees Learning Centre as a confirmed student.</li></ul>	<p><b>6) <u>成功报名定义</u></b> 仅当被介绍的学生符合以下所有条件时，介绍方视为成功：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 完成完整报名手续（最少 10 节课，包括试课），</li><li>• 缴付所需学费、订金及 / 或行政费用（如适用），以及</li><li>• 经学习乐语文中心确认录取为正式学生。</li></ul>
<p><b>7) <u>Trial Classes</u></b> Trial classes do not qualify for the referral reward on their own.</p>	<p><b>7) <u>试课说明</u></b> 试课不符合介绍奖励资格。</p>
<p><b>8) <u>Declaration of Referral</u></b> All referrals must be declared before or at the point of registration. Retrospective referral claims may not be accepted.</p>	<p><b>8) <u>介绍申报</u></b> 所有介绍必须在报名之前或报名当下申报，事后提出的介绍申报将不被受理。</p>
<p><b>9) <u>One Referrer Per Registration</u></b> <b>Only one referrer</b> may be recognised per new student registration.</p> <p>If multiple parties claim the same referral, Busy Bees Learning Centre reserves the right to determine the valid referrer.</p>	<p><b>9) <u>介绍人认定</u></b> 每位新生报名仅可认定一位介绍人。</p> <p>若有多方申报同一介绍，学习乐语文中心保留决定最终有效介绍人的权利。</p>



<p><b>10) <u>Issuance of Reward</u></b> The referral reward will be issued within <b>14 calendar days</b> after the referred student's successful enrolment has been completed.</p>	<p><b>10) <u>奖励发放</u></b> 介绍奖励将在被介绍的学生成功完成报名后的 <b>14 个日历日</b>内发放。</p>
<p><b>11) <u>Usage Reward</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If issued as a course fee offset, the reward may only be used to offset course fees and is not exchangeable for cash.</li><li>• If issued as a participating retail voucher, it is subject to the terms and expiry stated on the voucher.</li></ul>	<p><b>11) <u>奖励使用</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 若为课程费用抵扣，仅可用于抵扣课程费用，且不可兑换现金；</li><li>• 若为零售礼券，则须遵守礼券上所列明的使用条款及有效期限。</li></ul>
<p><b>12) <u>Non-Transferable</u></b> The referral reward is non-transferable and not exchangeable for cash.</p>	<p><b>12) <u>不可转让</u></b> 推荐奖励不可转让，亦不可兑换现金。</p>
<p><b>13) <u>Non-Combinability</u></b> This promotion cannot be used with other offers or discounts unless authorized by Busy Bees Learning Centre, which reserves the right to determine promotion priority.</p>	<p><b>13) <u>不可叠加使用</u></b> 除学习乐语文中心另有说明外，本优惠不可与其他促销或折扣同时使用。中心保留决定优惠适用顺序的最终权利。</p>
<p><b>14) <u>Fraud / Abuse</u></b> Any fraudulent, misleading, duplicate, or abusive claims may result in disqualification from the programme.</p>	<p><b>14) <u>欺诈 / 滥用</u></b> 任何虚假、误导、重复或滥用行为，均可能导致取消参与资格。</p>



15) General

- This Referral Programme is valid from **1 April 2026 until further notice**.
- Busy Bees Learning Centre reserves the right to amend the terms and conditions, or to suspend or terminate the programme at any time without prior notice.
- In the event of any dispute, Busy Bees Learning Centre's decision shall be final.

15) 一般条款

- 本介绍新生计划自 **2026年4月1日起生效**，直至另行通知为止。
- 学习乐语文中心保留随时修改条款与条件，或暂停或终止本计划的权利，恕不另行通知。
- 如有任何争议，学习乐语文中心保留最终决定权。